

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2026/2027

Identificación y características de la asignatura					
Código	501486				
Denominación (español)	Segundo Idioma IV (Árabe)				
Denominación (inglés)	Second Language IV (Arabic)				
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Francés Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Portugués				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras				
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas				
Materia	Segundo Idioma (Nivel avanzado)				
Carácter	Obligatoria	ECTS	6	Semestre	6º
Profesorado					
Nombre		Despacho		Correo-e	
María José Rebollo Ávalos		249		rebollo@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos				
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas				
Competencias					
GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS – FRANCÉS					
1. BÁSICAS Y GENERALES					
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.					
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializados como no especializado.					
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.					
CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.					
CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.					
CG12 - Que los estudiantes desarrollen competencias interculturales y transdisciplinares que les permitan actuar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.					
2. TRANSVERSALES					
CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.					
CT7 - Capacidad de aprender.					
CT14 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.					
CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.					
CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.					

CT20- Habilidad para trabajar de forma autónoma.

3. ESPECÍFICAS

CE3 - Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.

CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.

CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al francés y de un segundo idioma.

CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa y/o en un segundo idioma.

CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.

CE24 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS – PORTUGUÉS

1. BÁSICAS Y GENERALES

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental del segundo idioma y de sus variantes.

CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.

CG12 - Que los estudiantes desarrollen una competencia intercultural e interdisciplinar que les permita funcionar como intermediarios en proyectos de carácter económico – cultural.

2. TRANSVERSALES

CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.

CT7 - Capacidad de aprender.

CT14 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.

CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

CT20- Habilidad para trabajar de forma autónoma.

CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.

CT23 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de

2 de diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

3. ESPECÍFICAS

CE3 - Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.

CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.

CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al portugués y de un segundo idioma.

CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa y/o en un segundo idioma.

CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.

CE24 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

Contenidos

Descripción general del contenido

– Conocimiento y análisis científico de un segundo idioma en un nivel medio de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en sus normas y uso.

– Capacidad de expresión oral y escrita en un segundo idioma en situaciones de uso habituales conforme a los niveles B1 y B.2.1 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

Temario

Denominación del tema 1: Morfología irregular.

Contenidos del tema 1: Verbos sordos, hamzados y asimilados.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Audiciones y composiciones escritas ajustadas al contenido del tema. Prácticas de expresión oral.

Denominación del tema 2: Morfología irregular, continuación.

Contenidos del tema 2: Verbos cóncavos y defectivos. Cómo usar un diccionario árabe-español.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Audiciones y composiciones escritas ajustadas al contenido del tema. Prácticas de expresión oral.

Denominación del tema 3: Modalidades de la oración.

Contenidos del tema 3: Negativas, exceptivas, interrogativas, enfáticas y exclamativas. Las partículas, recapitulación, usos y valores.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Audiciones y composiciones escritas ajustadas al contenido del tema. Prácticas de expresión oral.

Denominación del tema 4: La oración compuesta I.

Contenidos del tema 4: Oraciones copulativas, disyuntiva, adversativa, explicativa. Oraciones finales, consecutivas y concesivas.

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Audiciones y composiciones escritas ajustadas al contenido del tema. Prácticas de expresión oral.

Denominación del tema 5: La oración compuesta II.

Contenidos del tema 5: La oración condicional: prótasis y apódosis. Hipotéticas reales y posibles e hipotéticas irreales.

Descripción de las actividades prácticas del tema 5: Audiciones y composiciones escritas ajustadas al contenido del tema. Prácticas de expresión oral.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno/a por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	CH	L	O	S	TP	EP
1	22	4			4			14
2	24	5			5			14
3	29	6			6			17
4	31	7			7			17
5	32	7			7			18
Evaluación	12	1			1			10
TOTAL	150	30			30			90

GG: Grupo Grande (85 estudiantes).

CH: Actividades de prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

L: Actividades de laboratorio o prácticas de campo (15 estudiantes)

O: Actividades en sala de ordenadores o laboratorio de idiomas (20 estudiantes)

S: Actividades de seminario o de problemas en clase (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS – FRANCÉS

- Clases magistrales y expositivas. Descripción: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.
- Clases prácticas de aplicación. Descripción: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
- Tutorías académicas y profesionales. Descripción: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.
- Aprendizaje autónomo. Descripción: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.
- Evaluación. Descripción: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS – PORTUGUÉS

- Clases magistrales y expositivas: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.

- Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
- Tutorías académicas y profesionales: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.
- Aprendizaje autónomo: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.
- Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

Resultados de aprendizaje

- Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel B1 y B2 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.
- Conocimiento y uso de los mecanismos para la traducción.

Sistemas de evaluación

Tal como establece la *Normativa de Evaluación de la Universidad de Extremadura* (<http://doe.juntaex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), para la calificación de la asignatura el estudiante podrá elegir entre dos modalidades de evaluación:

- a) **Evaluación continua:** sistema de evaluación constituido por diversas actividades distribuidas a lo largo del semestre de docencia de una asignatura.
- b) **Evaluación global:** sistema de evaluación constituido exclusivamente por una prueba final, que englobe todos los contenidos de la asignatura y que se realizará en la fecha oficial de cada convocatoria.

De acuerdo con la citada normativa, la elección de una de las dos modalidades se registrará por las siguientes pautas:

- Quienes opten por la modalidad de evaluación global deberán comunicarlo al profesor durante el primer cuarto del semestre en que se imparta la asignatura, enviándole un correo electrónico con el asunto “Elección de evaluación global”.
- En caso de que el estudiante no manifieste preferencia, la modalidad asignada será la de evaluación continua.
- La modalidad elegida registrará para todo el curso, salvo petición elevada al decano según lo establecido en el artículo 4.6 de la citada normativa.

1. SISTEMA DE EVALUACIÓN CONTINUA

1.1. Actividades de evaluación

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para esta asignatura, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables:

- Participación activa y continuada en las actividades de clase: 10%
- Registro de actividades a lo largo del curso: 15%
- Prueba final de desarrollo escrito: 50%
- Prueba final de desarrollo oral: 25 %

En la **convocatoria ordinaria**, la calificación final de la asignatura será el resultado de la evaluación de las actividades a lo largo del semestre (25%) y de las pruebas finales oral y escrita (75%). Los estudiantes que no hayan superado total o parcialmente las actividades recuperables podrán hacerlo el mismo día del examen final, mediante la realización de una prueba complementaria.

En la **convocatoria extraordinaria** se mantendrán los mismos criterios que en la ordinaria.

En ambas convocatorias para aprobar la asignatura será necesario superar tanto las actividades a lo largo del curso como las pruebas finales.

1.2. Criterios de evaluación

- Conceptuales: Conocimiento de los contenidos teóricos del programa.
- Procedimentales: Comprensión práctica de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.
- Actitudinales: Interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.
- Aprendizaje autónomo: Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

1.3. Actividades recuperables y no recuperables

- Las actividades registradas a lo largo del curso serán recuperables. El profesor consensuará con el alumnado implicado las fechas de entrega de dichas actividades.
- No será recuperable la participación activa y continuada en las actividades realizadas en clase.

2. SISTEMA DE EVALUACIÓN GLOBAL

2.1. Estructura

Prueba final de carácter global cuya superación supondrá el aprobado de la asignatura. Tanto en la **convocatoria ordinaria** como en la **convocatoria extraordinaria** el sistema de evaluación será el siguiente: El 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final que constará de dos partes:

- Prueba escrita específica para los alumnos que han elegido esta opción: 75%
- Prueba de expresión oral: 25%. Esta prueba se realizará el mismo día del examen.

Para superar la asignatura será necesario superar tanto el examen escrito como la prueba de expresión oral.

2.2. Criterios de evaluación

- Conceptuales: Conocimiento de los contenidos teóricos del programa.
- Procedimentales: Comprensión práctica de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.
- Actitudinales: Interés en la materia.
- Aprendizaje autónomo: Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

Bibliografía (básica y complementaria)

1. Básica

- Atoui, H. (2005) : *L'arabe langue vivante*, vols. II y III, París.
- Balcik, I. (2011): *Gramática esencial árabe*, Barcelona, Idiomas Pons.
- Corriente, F. (2012): *Gramática árabe*, Barcelona, Herder.
- Haywood-Nahmad (1992): *Nueva gramática árabe*, Madrid.
- Ruíz Girela, F. (2004): *Esquemas de árabe: Gramática y usos lingüísticos*, Centro de Lingüística Aplicada Atenea.

2. Complementaria

- Deheuvels, L. W. (1993): *Manuel d'arabe moderne*, vol. 2, París, L'Asiathèque.
- Hernández Martínez, J. (2009): *Gramática práctica del árabe, A1, A2 y B1*, Almería, Albujaayra.
- Lecomte, G. y Ghedira, A. (1969) : *Textes littéraires arabes des XIX^e et XX^e siècles*, París.
- Paradela Alonso, N. (2002): *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM.
- VV.AA. (2010): *Al- Sallal B1. Lengua Árabe y Libro de Ejercicios*, Almería, Albujaayra.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

DICCIONARIOS Y GLOSARIOS

- Corriente, F. (1997): *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder.
- Corriente, F. y Ferrando I. (2010): *Diccionario árabe avanzado*, Tomo I: árabe-español, Barcelona, Herder, 2005. Tomo II: español-árabe, Barcelona, Herder.
- Cortés, J. (1996): *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos.
- Kazimirski, A. de B. (1974) : *Dictionnaire arabe français*, 2 vols., Beirut, Librairie du Liban.
- Pellat, C. H. (1996) : *L'arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fondamental de l'arabe moderne*, París.
- Wehr, H.A. (1971): *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Milton Cowan, Weisbaden.

Recursos on-line para el aprendizaje y la práctica del árabe:

<http://www.aldadis.com>

<http://www.mundoarabe.org>

Otros recursos on-line

<http://www.casaarabe.es> (Temas actuales sobre el mundo árabe)

<http://www.annahar.com> (noticias de actualidad en árabe y entrevistas)

<http://www.aljazeera.net/portal> (prensa)

<http://www.bbc.co.uk/arabic> (Prensa BBC en árabe)